

## description | descrizione | descripción



The machine has been designed to clean and mix the fibres for carding cycles, for nonwoven processes, as well as for regeneration of textile fibres cycles. It consists of a main rotating cylinder which pushes the fibres against a vacuuming grid, so that dust and foreign matters are removed from fibres. An air filtering and dust collection system filters the air by means of special cotton sleeves and collects dust and other impurities into dedicated bags.

Macchina progettata per la pulitura e mescolatura delle fibre, nei cicli di cardatura, tessuto non tessuto e rigenerazione delle fibre tessili. Essa è composta da un Tamburo Principale munito di punte che, portato in rotazione, sbatte le fibre in lavorazione contro un sistema a griglia forata d'aspirazione e le separa da polveri ed eventuali corpi estranei presenti. Un Dispositivo di Filtraggio Aria e Raccolta Polveri permette il filtraggio dell'aria per mezzo di maniche di cotone e la raccolta polveri in appositi sacchi.

Máquina diseñada para la limpieza y mezclado de las fibras, en ciclos de cardado, tela no-tejida y regeneración de las fibras textiles. Esta compuesta por un Tambor Principal dotado de puntas que, al rotar, batea las fibras en trabajo contra un sistema de rejilla perforada de aspiración que separa la fibra del polvo y eventuales cuerpos extraños. Un Dispositivo de Filtrado Aire y de Recolección de Polvos permite la filtración del aire mediante mangueras de algodón y su recogida en bolsas.

## technical data | dati tecnici | datos tecnicos

- Working width: up to 3500 mm
- Output: up to 2500 Kg/h
- Feed system options:
  - a. cyclone
  - b. aspirated cyclone
  - c. feed condenser.
- Altezze di lavoro possibili: fino a 3500 mm
- Capacità produttiva: fino a 2500 kg/h
- Varianti Sistema di Alimentazione:
  - a. ciclone
  - b. ciclone aspirato
  - c. condensatore.
- Ancho de trabajo disponible: hasta 3500 mm
- Capacidad productiva: hasta 2500 kg/h
- Variantes Sistema de Alimentación:
  - a. ciclón
  - b. ciclón aspirado
  - c. condensador.

## details | dettagli | detalles

**Main cylinder**

It is made of a thick tube on which a series of spikes are mounted by helicoidal pattern; it guarantees the complete removal of the impurities, foreign matters and dust from the fibres by guaranteeing at the same time a good fibre blending efficiency.

**Tamburo principale**

Costruito in tubo di forte spessore su cui vengono montate una serie di punte in progressione elicoidale; consente una separazione completa delle impurità, delle polveri e dei corpi estranei dalle fibre, insieme ad una miscelazione delle stesse.

**Tambor principal**

Fabricado en tubo de fuerte espesor en el que montan una serie de puntas dispuestas en progresión helicoidal; permite una separación completa de las impurezas y cuerpos extraños de las fibras y el mezclado de las mismas.

**The perforated grid**

The perforated grid removes the foreign matters and particles thanks to its combined effect with the main drum.

**Griglia forata**

Il sistema a Griglia forata permette l'eliminazione delle impurità e corpi estranei in combinazione con l'azione del tamburo principale.

**Rejilla perforada**

El sistema de Rejilla perforada permite la eliminación de las impurezas y los cuerpos extraños en combinación con la acción del tambor principal.





### Feeding system by feed condenser

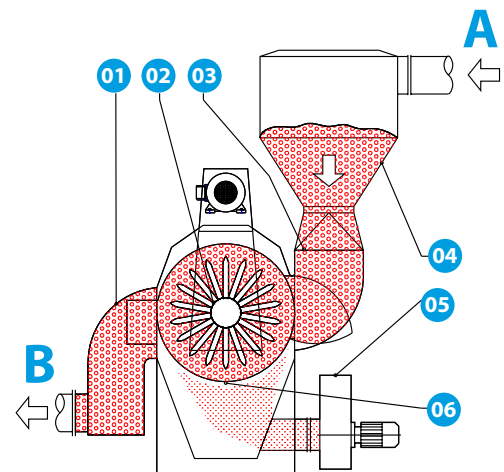
It guarantees the removal of the air used to transport the fibres, thus increasing the efficiency of the treatment both in terms of fibre opening / blending as well as dedusting / foreign matters removal.

### Sistema di alimentazione con condensatore

Consente la separazione dell'aria di trasporto dal materiale in lavorazione garantendo una maggiore efficacia di trattamento sia di apertura / miscelazione che di eliminazione di impurità.

### Sistema de alimentación con condensador

Permite la separación del aire de transporte del material en trabajo garantizando una mayor eficacia de tratamiento.



**A** Material infeed

**B** Material delivery

**01** Material discharge hopper

**02** Main drum

**03** Material infeed hopper

**04** Feed cyclone

**05** Waste suction

**06** Perforated grid

**A** Ingresso materiale

**B** Uscita materiale

**01** Tramoggia uscita materiale

**02** Tamburo principale

**03** Tramoggia ingresso materiale

**04** Ciclone alimentazione

**05** Aspirazione scarti

**06** Griglia forata

**A** Entrada material

**B** Salida material

**01** Tolva salida material

**02** Tambor principal

**03** Tolva entrada material

**04** Ciclón de alimentación

**05** Aspiración desechos

**06** Rejilla perforada

The beater-mixer is fed by a cyclone (04) assembled on the feeding hopper (03), as shown by the arrow A.

The material goes through the main drum (02) and is discharged by the outfeed hopper (01) by means of a suction system that provides to feed the following machine. During this phase, the blower (05) removes dust and foreign matters through the grid (06) and conveys them to the filtering system directly.

Il battitore mescolatore viene alimentato mediante trasporto pneumatico, con un ciclone (04) posto sulla tramoggia di alimentazione (03), come indicato dalla freccia A.

Il materiale passa attraverso il tamburo principale (02) e viene espulso dalla tramoggia di uscita (01) mediante un aspiratore che provvederà all'alimentazione della macchina successiva. Durante questa fase il ventilatore (05) aspira polveri e corpi estranei eventualmente presenti, filtrandoli attraverso la griglia (06) e convogliandoli direttamente al sistema di filtraggio.

El Batidor mezclador es alimentado mediante transporte neumático, con un ciclón (04) ubicado en la tolva de alimentación (03), tal como indica la flecha A.

El material pasa a través del tambor principal (02) y es expulsado por la tolva de salida (01) mediante un aspirador que se encarga de la alimentación de la máquina sucesiva. Durante esta fase el ventilador (05) aspira polvos y cuerpos extraños eventualmente presentes, filtrándolos a través de la rejilla (06) y transportándolos hasta el sistema de filtrado.

to be installed on

NW02 thermobonding line  
NW03 airlaying line

si installa in

NW02 linea di termofissaggio  
NW03 linea airlay

de instalar en

NW02 linea de termofijación  
NW03 linea airlay